

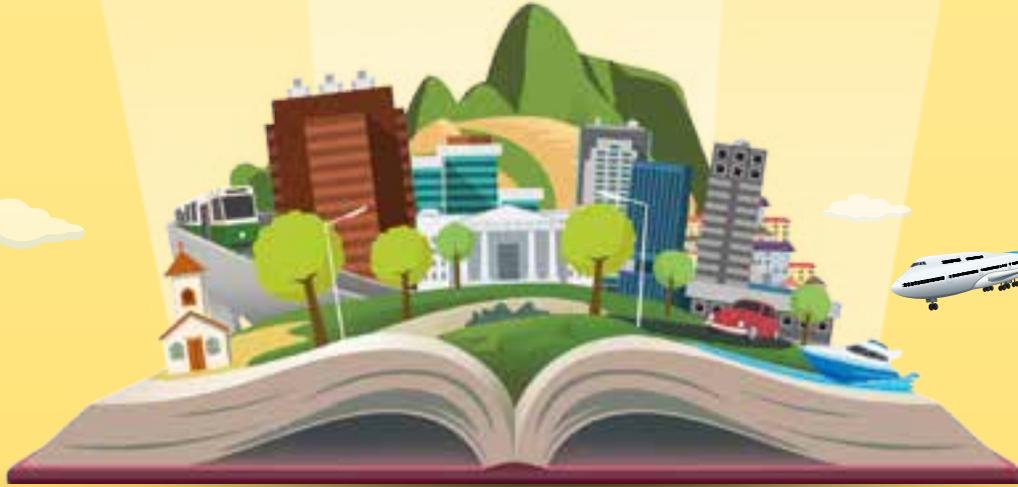


OSITRAN

EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO

*Ositrán utaxa jumampi chikaw
Perúpacha sarawipnama sari*

TRADUCIDO AL AYMARA



2^{RI} KUÑTUNAKA QILQAÑATHA ATIPASIWI

Taqpachataki Sarawinaka suma Yächañataki Irnaqawi
Uñich'ukiri Uta – OSITRÁN
Calle Los Negocios 182 – piso 2. Surquillo, Lima.
Impreso en enero de 2020.

2^a Kuñtunaka Qillqañatha Atipasiwi
“Ositrán utaxa jumampi chikawa Perúpacha sarawipnama sari”

Qhanstayiri:

Oficina de Comunicación Corporativa

Chaninchasa uñakipirinaka

Ricardo Gonzáles Vigil

Perúna Kastilla Aru Apnaqañxata Amuyt'awi Utanxa mä Aruskipiriparakiwa

Marco Martos Carrera

Perúna Kastilla Aru Apnaqañatha Amuyt'awi Uta Iptiriwa

Anahí Barrionuevo

Liwruptayiri

Aymara aruru jaqukipiri:

Roger Gonzalo Segura

Atipsurinaka:

Taqitha atipsuri: “Piruti Pirisampi chiniñpi jaya thakinaka sarnaqaqpatapatha”

Qillqiri: Leandro Francisco Alegria Aquije

I.E. Colegio Parroquial San Norberto. La Victoria, Lima.

Payayri atipsuri: “Suma thaknama sarawi”

Qillqiri: María Elba Quispe Napa

I.E. N.º 7027 Nuestra Señora de la Alegría. Surquillo, Lima.

Kimsayri atipsuri: “Wali munata kupampi samkasitaja”

Qillqiri: Derek Zumelzu Vega

I.E. Colegio de la Inmaculada Jesuitas. Santiago de Surco, Lima.

Kastilla arutha qillqawi askicht'iri:

Sofía Rodríguez Barrios

Nayraqata qhanstayawi, 2020 marana, iniru phaxsina
Liwrunaka Suma Imiri Perúna Utaparusa Kamachirjama Payllt'atawa akhama
jakhumpi: 2020-00707

Akiri utawa imprimsuxa:

Impresiones Iakob S.A.C.

R.U.C. 20562618008

Av. Iquitos 1481. La Victoria, Lima.

Teléfono: (511) 296 3911

1000 pankawa ch'ukusi

Aka liwrxa janipuniwa juk'aksa chikatapaksa q'alpachsa apaqasina t'uqiyañakiti.
Ukhama luririxa kamachirjama juchanchatäniwa.

**OSITRÁN UTAXA JUMAMPI CHIKAWA PERÚPACHA
SARAWIPNAMA SARI**

2^{RI} KUÑTUNAKA QILLQAÑATHA ATIPASIWI

QALLTA ARUNAKA

Nayraqata k'acha qillqatanaka qhanstayawi qalltasinx, aka "Ositrán utaxa jumampi chikawa Perúpacha sarawipnama sari" sata kuñtunaka qillqañatha atipasiwixa mayampsa apasiskakiñapawa sasawa sapxthxa, iskuyla wawanakana awtu thakinaka tuqitha, jawirnama mamaqutnama sarawi tuqitha, awyuna t'akuqawi tuqitha amuyasa qillqapxañapataki.

Aka payayri qhanstayawinx, atipasiwixa Perúpachana phisqa mara suxta mara iskuylankirinakataki wakicht'atánawa. Jupanakaxa niya 300 jila yatiqt'iriwa akana atipt'asipxixa. Aka liwru taypithxa kimsa atipiri kuñtunakaki qhanstayapxthxa wali suma qillqt'atätapatha.

Akiri kimpacha atipt'iri kuñtunaka liyt'apxapunma: Leandro Alegría Aquije yuqalla wawana qillqata "Piruti Pirisampi ch'iñimpi jaya thakinaka sarnaqapxatapatha" sata kuñtu, María Quispe Napa imilla wawana "Suma thaknama sarawi" sata kuñtu, ukatha Derek Zumelzu Vega yuqalla wawana qillqata "Wali munata kupampi samkasitaja" sata kuñtumpsa.

Aka atipasiwina taqpacha kuñtu qillqt'iri wawanakarusa taqi chuymawa yupaycht'apxaraktha, yatichirinakaparusa, Chaninchiri Juradunakarusa uka kikiparaki. Ukhamathwa jupanakaxa sarnaqawi thakinakasathxa suma uñt'ayapxarakixa, ukasti Perú markasana qullqi tuqithsa markachiri jawakipa suma sartayawi tuqithsa waliraki ch'amancharaki.

Verónica Zambrano Copello
Ositrán Utana Jach'a P'iq't'iripa







PIRUTI PIRISAMPI

CHIÑIMPI,

JAYA THAKINAKA

SARNAQAPXATAPATHA



Leandro Francisco Alegría Aquije

1.º atipsuri



*¿Wawamasinaka, jumanakaxa ñuñu-lakama
jalsuyasisina ukatha ch'ijma manghiru
uskusisina qullqi katjasipxiritati?*

*Yaqha pachanakanxa ñuñu-laka apthapiri achakunakawa
utjixa sapxipi. Uka achakunakaxa mä iskuylana uka
wawanakana jalsuta ñuñu-lakanakapa ch'ijmanakapatha
suma apthapiña yatiqapxixa sapxipi.*

*Kuna pachatixa wawanakaxa jiwatjama ikiyki ukjawa
Pirisa achakunakawa ñuñu-lakanakaxa palltawayixa,
ukatha qullqi jaytawayixa lakatha lantxa sapxipi.*



Escuela de
Ratoncitos
Recolectores

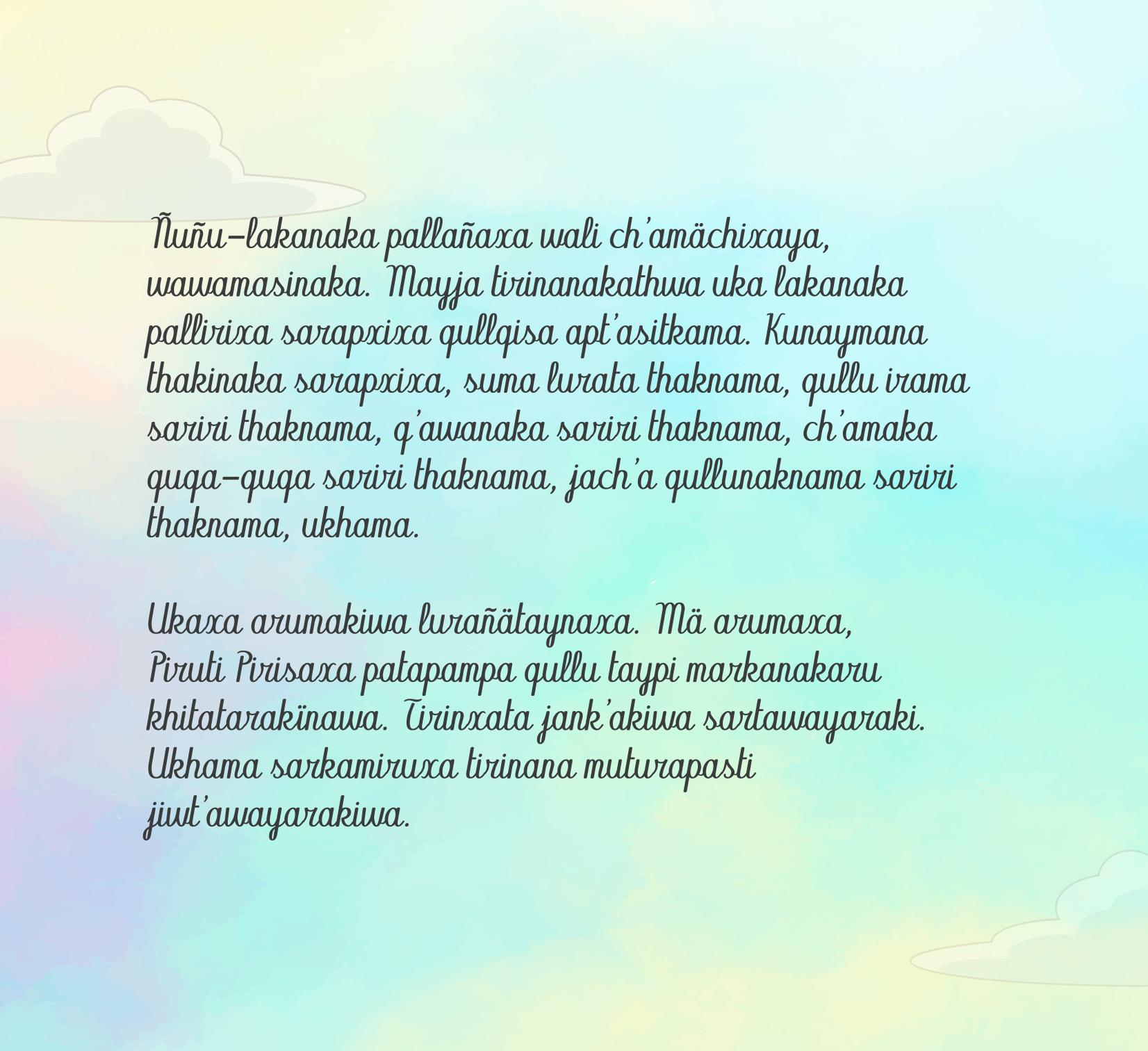


Ṭaḡpacha achakunakaxa Pirisa sutinkamakiwa sapxiwa,
ukhamatha Juwansu Pirisa, karlu Pirisa, Inaysu Pirisa,
Miyila Pirisa, Ranilu Pirisa sata achakutanasa utjarakixa.
Jupanakaxa waljanipxiwa siwa.

Iskuylanxa Ṭaḡpachanithxa: Piruti Pirisapuniwa,
taqitha sipansa suma yatigt'iritaynaxa ñuñu-lakanaka
pallthapiñxa siwa.







Ñuñu-lakanaka pallañaxa wali ch'amächixaya,
wauwasinaka. Mayja tirinankathwa uka lakanaka
pallirixa sarapxixa qullqisa apt'asitkama. Kunaymana
thakinaka sarapxixa, suma lurata thaknama, qullu irama
sariri thaknama, q'awanaka sariri thaknama, ch'amaka
quqa-quqa sariri thaknama, jach'a qullunaknama sariri
thaknama, ukhama.

Ukaxa arumakiwa lurañätaynaxa. Mä arumaxa,
Piruti Pisisaxa patapampa qullu taypi markanakaru
khitatarakinawa. Tirinxata jank'akiwa sartawayaraki.
Ukhama sarkamiruxa tirinana mutwrapasti
jiut'awayarakiwa.





Ukhama uñjasisaxa kayutha jalaskakinawa uka jaya
marka tuqiruxa “ghanjtanispaxa janiwa askikasphati”
sasa, “wawanakaxa uñanaqxapxaspawa” sasa,
“laka aptkiri, qullqi uchkiri uñjayasirikthxa, janiwa
askikasphati” sasa.

Piruti Pirisa achakuxa kayutha wali llakita
t'ijuskakinawa. Ukhamaruwa mä chiñixa uñsti. Chiñisti
akhama jiskt'araki jisk'a achakuru:





- *¿Jisk'a jilata, kamachtasa? —sasa.*
- *Wali llakitapunithwa —sasawa Piruti achakuxa kutt'ayaraki.*
- *¿Kunathsa llakt'atäta? —sasasa chiñixa achakuru jiskt'askakiwa.*
- *Niyawa qhanjtanini niyawa willjtanini, wawanakana ñuñu-lakanakapa pallthapiñajawa, jupananakaxa ch'ijmaruwa ukxa imasipxi, ukhamarusa qullqi jaytaniwayañajaxa uka lakanakapa lantithxa. Janiti uka lurkajaxa, wawanakaxa jachapxaniwa.*
- *Jani llakisimpti, jisk'a jilata, nayaxa chhiqanirakitsa, nayawa juma lanti jaltawayaja, jank'akiwa uka markaruxa purijaxa —sasawa chiñixa achakuru saraki.*
- *Ampi, suma, ukaxa wali askipuniniwa, chuymajasa chuymajapuniniwa —sasawa Piruti achakuxa saraki.*



- ¿Kunarakí sutimasti? —sasawa Piruti achakuxa chiñiru jisk'i.
- Sutijaxa Winituwa, nayaxa chiñithwa —sasawa jisk'a chiñixa sutipa churi.
- Walikiwa, suma jilata, nayaxa Piruti Pivisäthwa —siwa jisk'a achakuxa.

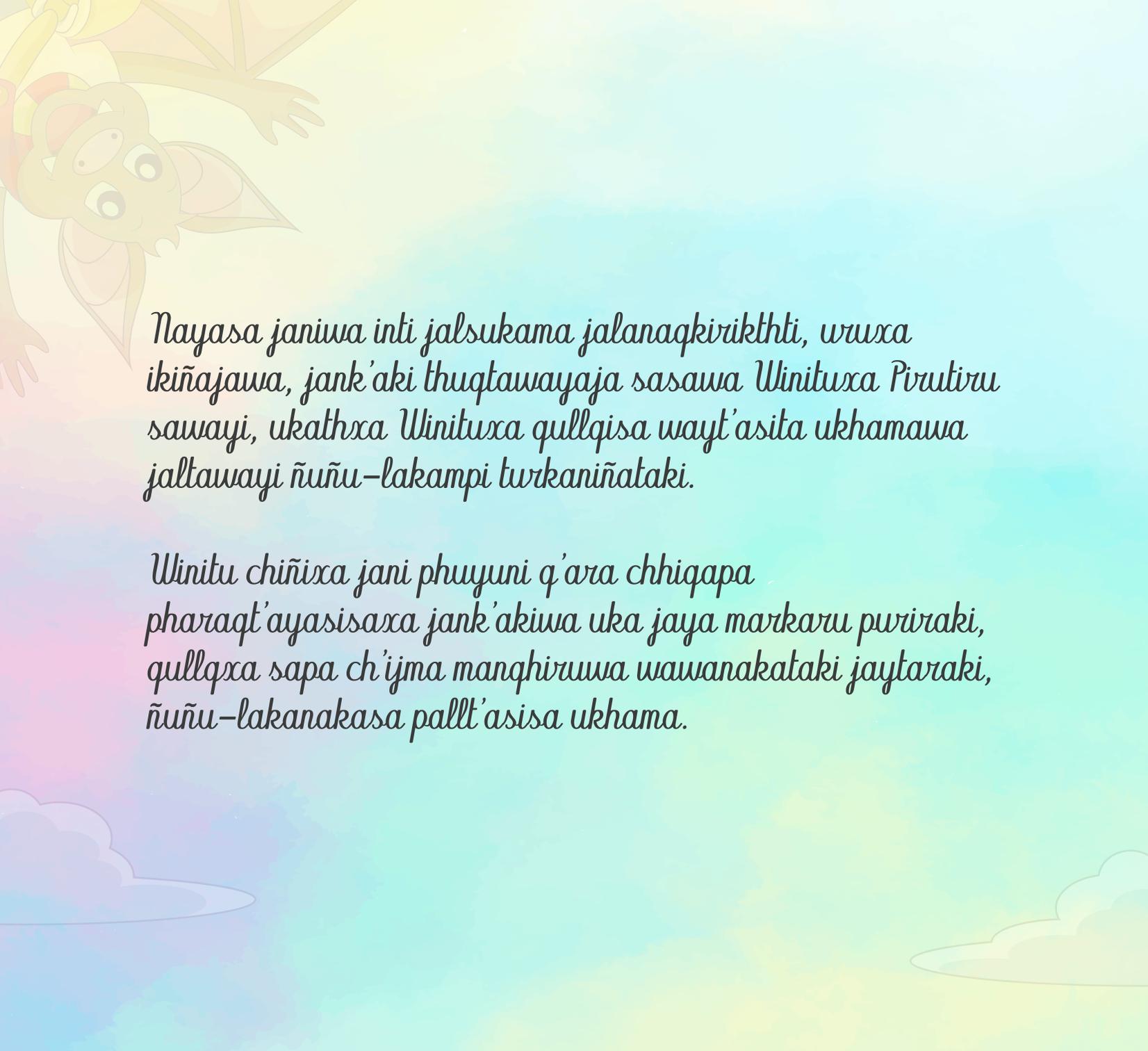




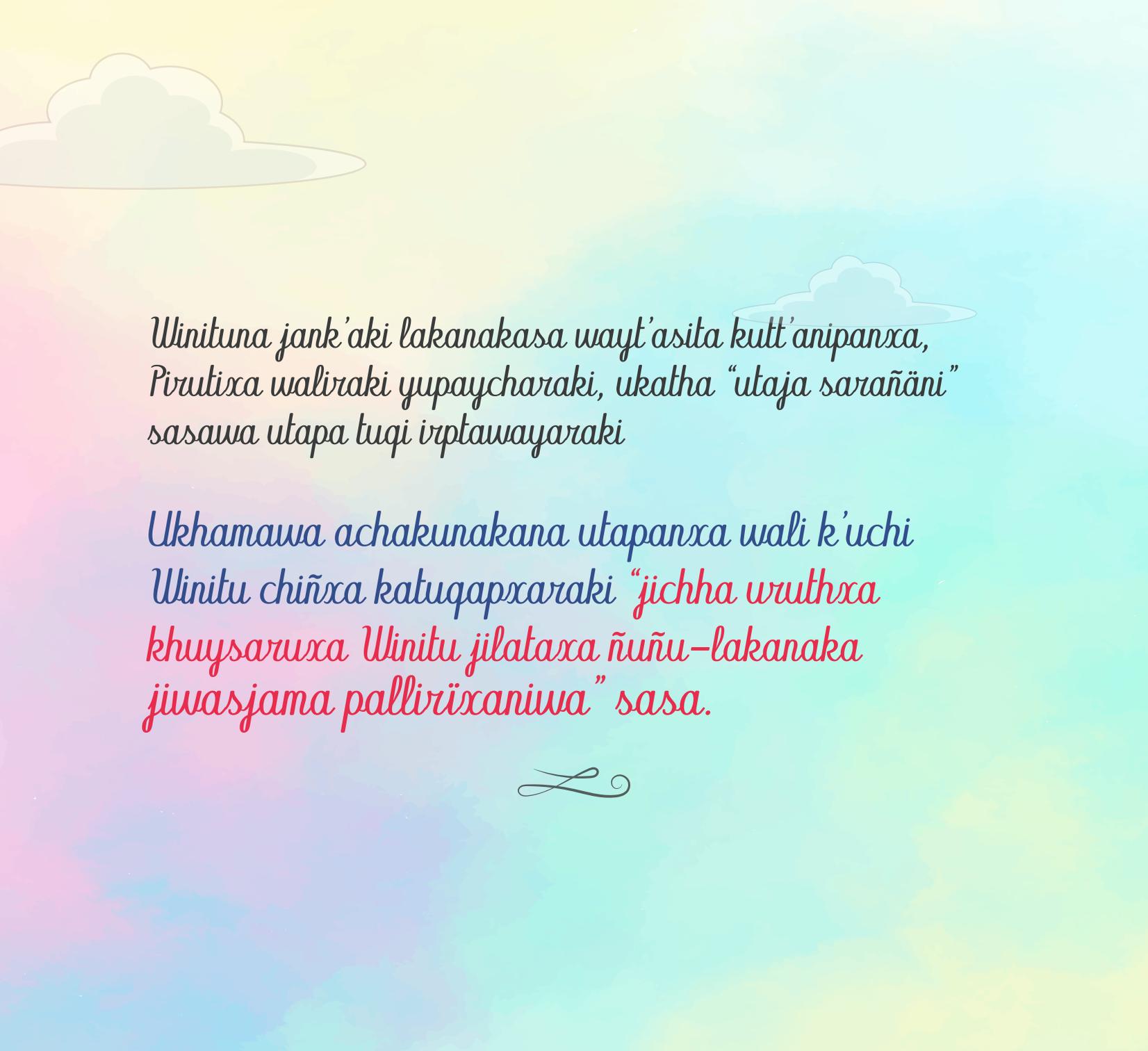


*Nayasa janiwa inti jalsukama jalanaqkirikthti, wruxa
ikiñajawa, jank'aki thuqtawayaja sasawa Winituxa Pirutiru
sawayi, ukathxa Winituxa qullqisa wayt'asita ukhamawa
jaltawayi ñuñu-lakampi turkaniñataki.*

*Winitu chiñixa jani phuyuni q'ara chhiqapa
pharaq't'ayasisaxa jank'akiwa uka jaya markaru puriraki,
qullqxa sapa ch'ijma manqhiruwa wawanakataki jaytaraki,
ñuñu-lakanakasa pallt'asisa ukhama.*







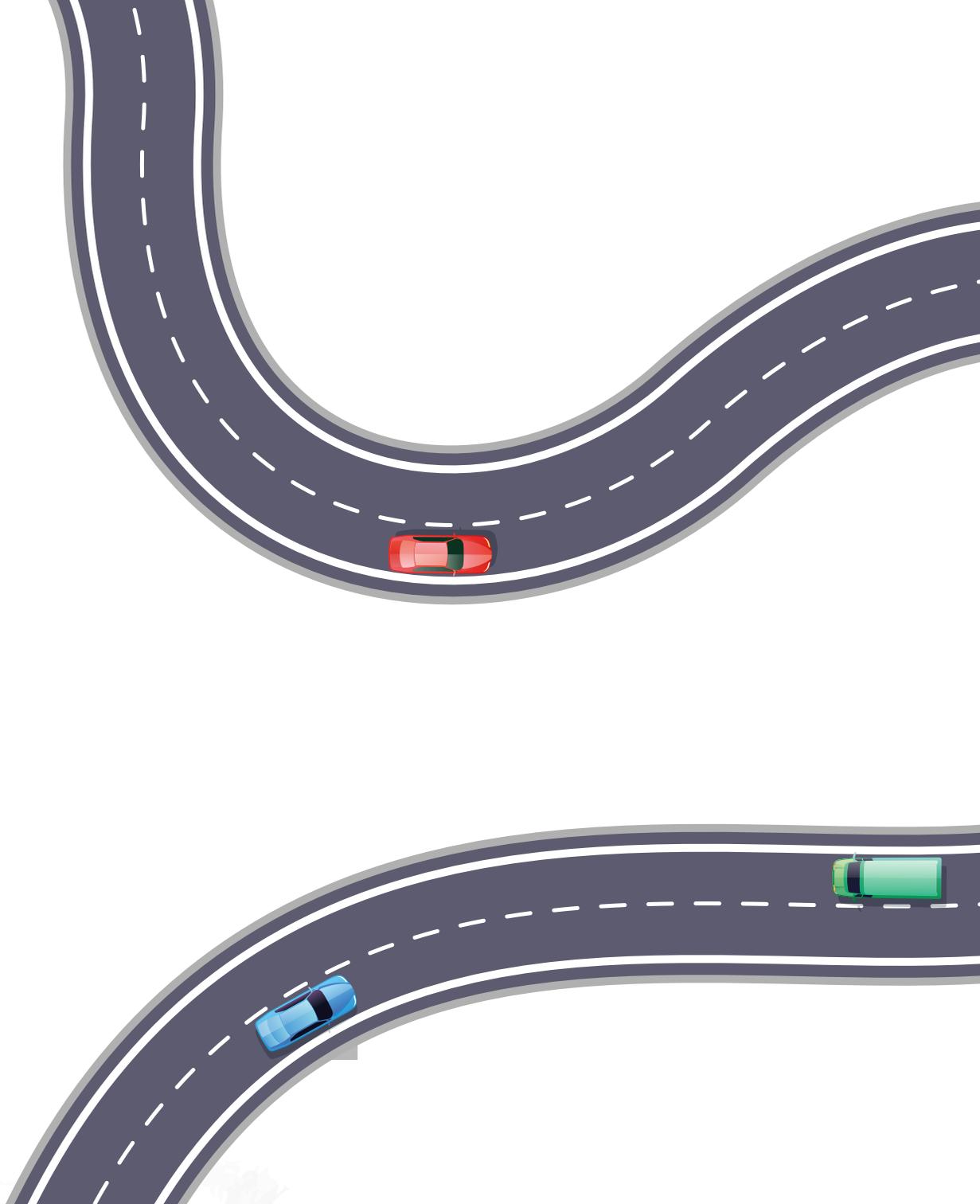
Winituna jank'aki lakanakasa wayt'asita kull'anipanxa,
Pirutixa waliraki yupaycharaki, ukatha "utaja sarañani"
sasawa utapa tuqi irptawayaraki

Ukhamawa achakunakana utapanxa wali k'uchi
Winitu chiñxa katugapxaraki "jichha wruthxa
khuysaruxa Winitu jilataxa ñuñu-lakanaka
jiwasjama pallirixaniwa" sasa.





Escuela de
Ratoncitos
Recolectores





SUMA

**THAKNAMA
SARAWI**

*María Elba Quispe Napa
2.^{ra} atipsuri*

*Tagpacha markachirinakawa, uka arumaxa
wali mulljarata sarthapixarakinaxa
uma phallatapatha, wali uqart'ayirjama
uxuri ist'apxatapatha. Jupanakasti Lima
provinciana jaya patxa qullu iramanakana
utjasirixänawa.*



Juwansituxa wali qarjatawa ikiña utapana ikisiskäna,
taykapa jak'ana. Kujicha pachänawa. Jupaxa jurnalawa
pampana ch'uqi llamayuña, siwara yawiña, ukanaka
irnaqatayna ukatha wali qarjata ikiskänaxa.

Uka arumaxa mayaki lluxllaxa ñiq'isa qalasa apt'asita
utaparu wali uxt'asisa purintaraki.

- Mamitay, ikunasa ukhama uxu?, ñist'tati? -sasawa
mayaki sarthapisa taykaparu art'i.
- iKunaraki ukhama uxusti! iKamachisa? -sasawa
taykapaxa arsun.



Juk'ampi juk'ampipuniwa lluxllaxa uxuskakinaxa.
Qulluna jalluwa walpuni waraqtatayna ukatha umaxa
lluxllaru tukusa inakipuniwa phallanitayna. Lluxllasti
markaru purinisaxa inakipuniwa utanaka allthapinitayna,
kallinamkamawa wali uxusisa qalanakasa nukt'asita,
quqanakasa tuyt'ayasita, wali wararisisapuniwa taqikuna
thakipatha aptasiniwayänaxa.

Juwansituna utapaxa lluxllaxa sarikxa ukxa tuqinkänawa
ukathwa wali juk'ampi mulljata akhama siwa taykaparuxa.

– ¡Mamita, jank'aki aka utatha qhispiñäni, lluxllawa! –
sasa. Ukjaxa taykapaxa sartatäxataynawa, wintana
t'uxutha lluxlla utapa jak'a sariri uñch'ukiskatayna.



– Khaysakama mistsuñäni —sasawa taykapaxa si.

Ukhamawa panippacha utatha t'ijsupxi, ukjakamaxa utapaxa allinuqtiwa.

Ukhamaruwa taykapana p'iqiparu qalawa uta pillutha jalxatani. Juwansituna taykapaxa laqampstata atitha jaqumuktawayi.



- Mamita, kamachtamsa, ¿Walisktati? —sasawa Juwansuxa taykaparu si tinkuri uñjasaxa.
- ¡Saraskakma, wawa, jani llakisistati! —sasawa taykapaxa arisuni.

Juwansitusti amparapatha katusawa taykapa waytixa, ukatha allinuqtata utathxa mistsupxiwa, niya suma t'ajsa chiqaru.

Lluxllaxa ukhamawa mayaki pasawayxi. Juwansituna taykapana p'iqipatha wilawa wali jalari. “P'iqiwa walpuni usutu” siwa Juwansituna taykapaxa.

Yaqhipa markachiri masinapakaxa, ukhama uñjasinxa, Juwansituruwa yanapt'apxarakiswa. Juwansituna mamapxa, jant'akt'asina, wraqiruwa jaqust'ayapxaraki.

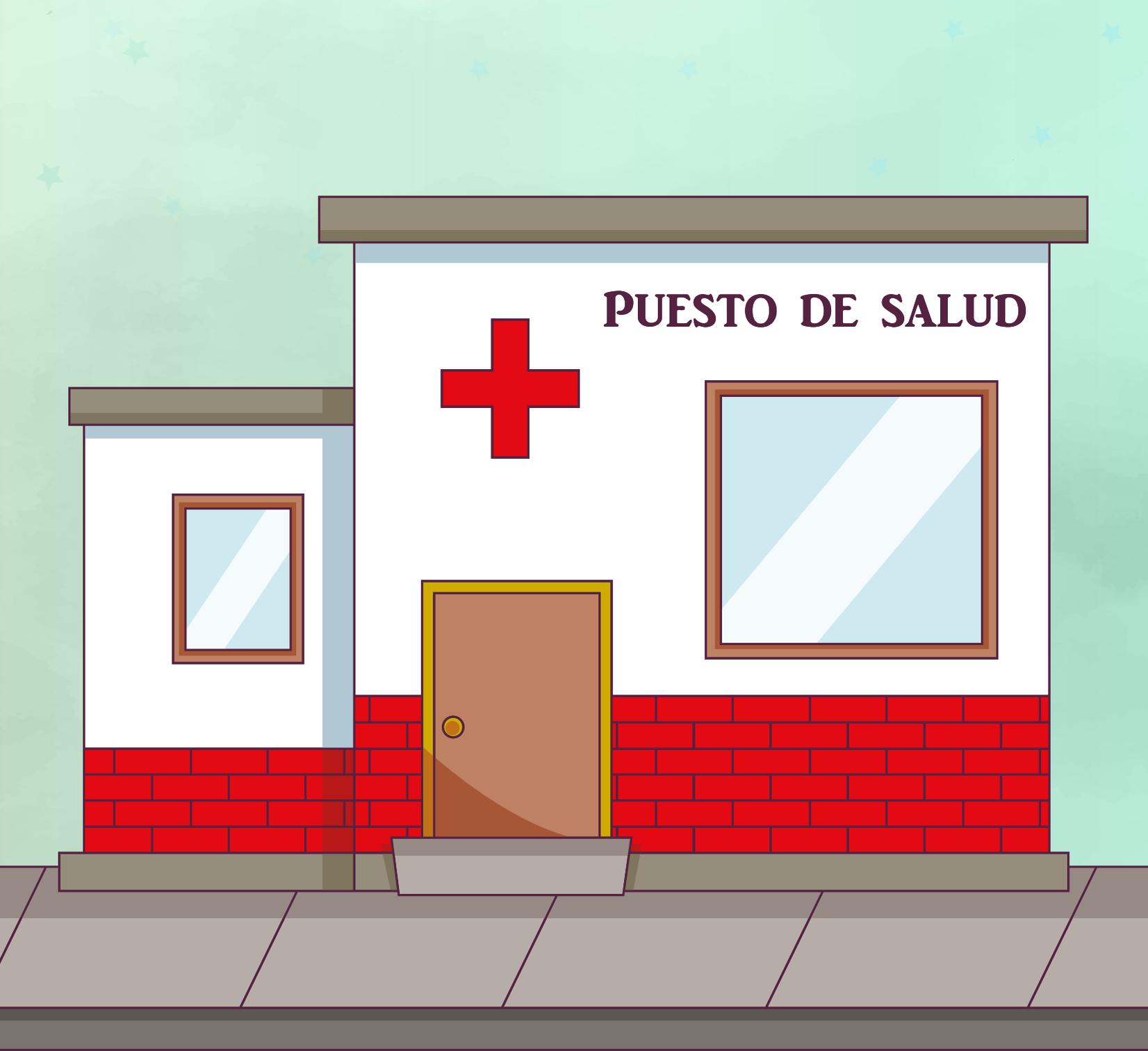
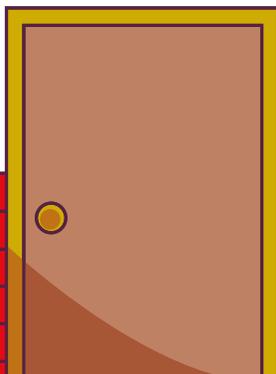
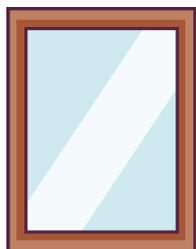
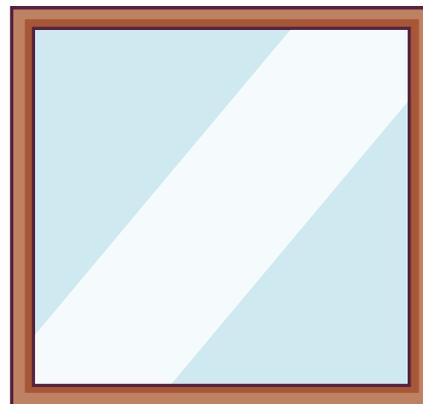
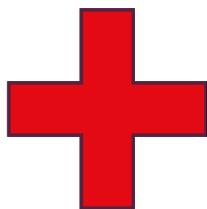


– ¡Pusta qullaña utaru apapxañäni, akaxa janirakisa
k'umaräkitixa! —sasawa yanapirinakaxa arsupxaraki.

Ukhamawa pustaru Juansituna taykapxa qullayañataki
apapxaraki.

Qulliri ruyturaxa usutxa uñakiparakiwa. “Akaxa wali
usuchjatarakisa” siwa ruyturaxa taykapa uñxatasaxa.
“Akaxa wali ch'ama qullañawa, janiwa nayatakikiti” sasasa
saskakiwa ruyturaxa.

PUESTO DE SALUD



Uka markana mallkuparuwa jank'aki Juansituna taykapana jani
walt'awipatha yatiyapxi.

Mallkusti "Lima markaru apañawa, ukana suma qullqasinixa,
aka awtutha apañäni" sasawa awtupa qhantayasiraki.
Ukhamaruwa mä p'iq't'iri jaqixa "lluxllaxa awtu thakwa
kharthapiwayatayna, awtunakaxa janiwa pasirjamäkiti siwa"
sasa puriniraki.

Uka yatiyawisti waliraki Juwansitu wawaruxa llakisiyaraki.
Q'uya taykapaxa wali usuntatapunixänawa.



- Jani llakisimti, Juwansitu, thaki musirinakawa utjixa siwa, jupanakawa Perúpachana thakinakana suma askichatãñapa uñjapxixa siwa, rarjyunxa niyawa askichapxani awtu thakxa siwa —sasawa uka p'iqt'iri jaqixa Juwansituru chuymacharaki.
- ¿Qhawqha pachathsa awtu thakxa askichapxpachänixa? — sasawa Juwansituxa jiskt'araki.
- Jank'akiwa apañänixa, arumantpachawa askichatäxani siwa —sasawa si p'iqt'iri jaqixa.

Ukhamawa qhipirpacha, mallkumpi kuna, Juwansituxa taykapxa Lima tuqiru awtutha apapxaraki.

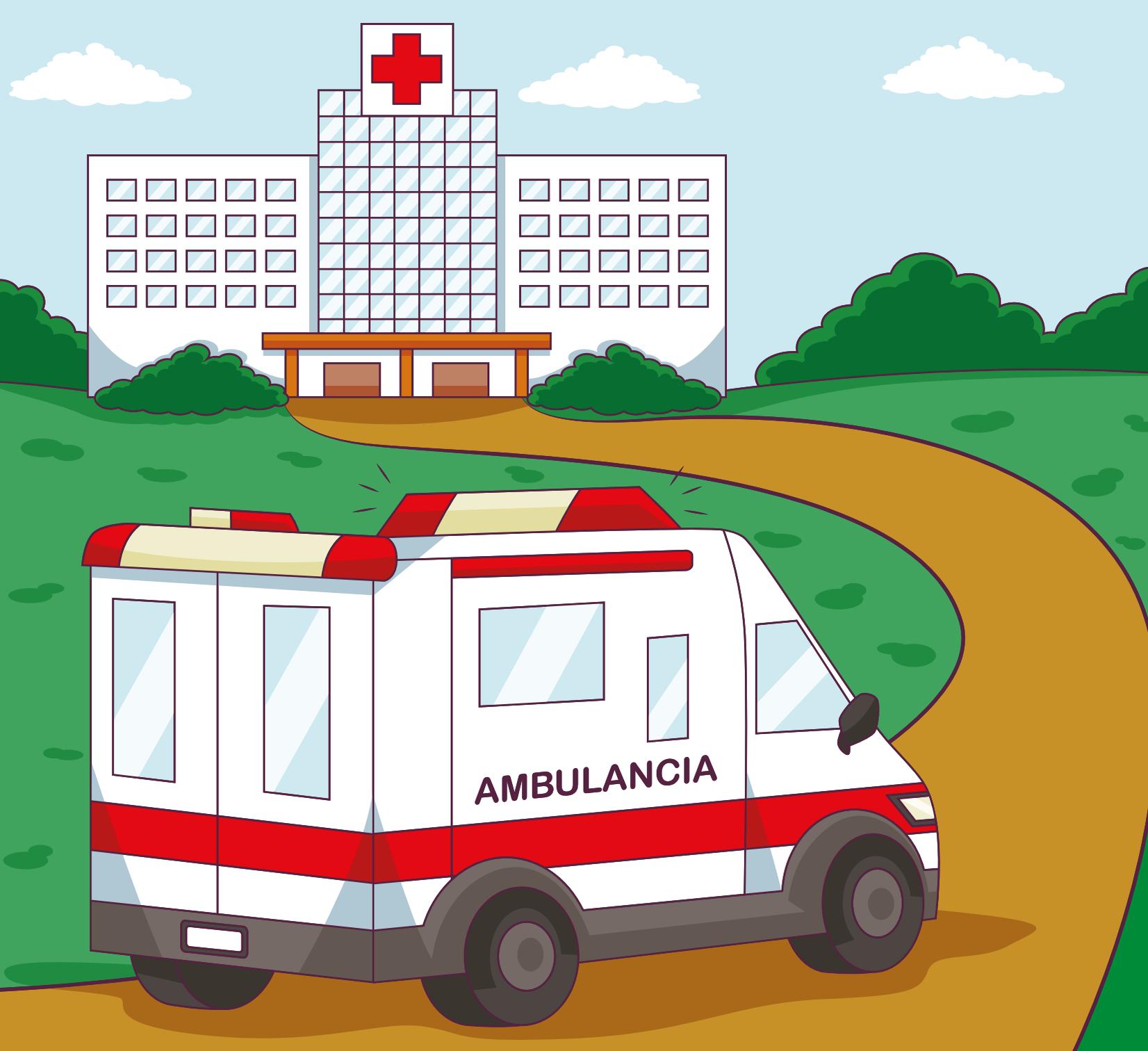
Thakixa askichatapunixataynawa. Yaqhipa chiqanakaxa k'achatha jithikipañakinawa. Gobiernoxa thaki musirimpixa awtu thakxa suma askichaskakinawa.



Mä chiqanxa “mä juk’a suyt’apxma, yaqha chiqnama sarañatakiwa thakixa ist’arasini” sasawa irnaqirinakaxa saraki.

Juwansituxa “akaxa waliskiwa, Organismo Supervisor de Transporte sata musiri utana irnaqirinakapaxa sumwa irnaqt’asipkixa thaki askichawinxaxa, ukaxa wali askiwa mamitaja Limaru jank’aki puriyañatakixa” sasawa chuymapanxa amuyaraki.

Mä qhawqha jayathxa, thakixa mayampi llawirasiwa. Jank’akiwa Lima tuqi saritawayapxaraki.



AMBULANCIA

*Lima markaru purisinsti, uspitalaruwa taykapaxa
puriyapxi ukana qullayasiñapataki. “Mamitajaxa akanxa
waljtapuniniwa” sasawa Juwansituxa chuymapana
kusioniraki.*

*Mä qhawqha wruthxa Juwansituna taykapaxa
qullt'atäxänawa. Juwansituxa wali k'uchipuniwa mamitapxa
qhumantasi. “Iichhaxa markasa tuqi kullt'xañäni” sasawa
wakichaxapxaraki. “Thakitixa jani askichatäkasapänxa,
Juwansituna taykapaxa wali chijiruwa purisapänxa” sasawa
taqinisa amuyapxaraki Limatha kullt'ankasaxa.*









WALI MUNATA
KUPAMPI
SAMKASITAJA

Derek Zumelzu Vega
3.^{ri} atipsuri



Niya q'ipijxa q'ipichasxthwa, tunkapayani wrasakixiwa Brasil sarañajatakixa. Brasilanxa yuqalla wawanakauwa piluta anatañatha atipasixani. Q'ipijaruxa pä parisa chimpuna uchthxa (mayaxa juwi grass ukataki, mayaraki waña grass ukataki), ukhamaraki pä uniphwmi isijsa, kanillirajsa, miyasajsa, qurpachasiña utana ikiñataki isijsa. Ukanakaxa, kunatha sipansa, wali askiwa nayatakixa.

Jorge Chávez awyuna t'akuqawi purisaxa, Club Yanga FC satankiri masinakaja uñjaraktha. Marku masijawa nayraqata jak'achanitu. Jupasti chika taypi defensarakiwa. Markunxa, aka club satajaru purinina ukjaxa, nayakiwa jilapjamäyathxa. Markutha parllkasinxaxa akhamaraki amtarakthxa. Piluta anataña yatsuwinxaxa ñayraqata wrupanxa Matiyasa kapitanaxa wali sumpuni pilutxa apnaqt'arakixa waljani pasjayasa, qhiparuxa Marku maya pasjayañakixcänawa arkurru wuluntayañatakixa.

Markusti mayakwa kichatha lluskxatasjama pilutxa Matiyasathxa apararaki. Matiyasasti wali jaywa lluskwraki. Matiyasa kapitanaxa wali musparatjamawa sarthapi, ukatha wali thithitjamawa Marku tugiru sari, ukatha sumakirakiwa Markuruxa amparapatha waytaraki "akhama defensapi munasixa" sasa. Uka ist'asinxa taqiniwa wali larusisa kusiisipxarakthxa.



Ukathxa, auyuna t'akuqawinxaxa, Anjilu sata masijaraki uñjaraktha. Jupaxa delanteruwa. Suma anatt'iriwa. Perú markpacha qhip-qhipa atipasuwinxaxa arku jark'irina chara taypipnama mantayasawa wuluntayaraki. Ukhama wuluxa wachha satawa. Uka wulumpiwa atipsupxarakthxa. Ukatha taqinimpiwa jakisxarakthxa. auyunatha sarañxa walpuxaya munapxsthxa. Auyunajaxa 6 wrasaru mistsuñapänawa. Uka jayp'uxa 10 wrakiskänawa, ukatha jani kunsaluraña yatisinxaxa mä liuru liyt'asiña qalltaraktha.

Qhipa wrusti, auyunaru makatañatakixa kula lurapxarakthxa. Auyunana punkupathxa mä suma tawaquwa mistsuñi, qhana larama isini, chupika q'aspani. "Suyt'apxakma, pachawa jani walikiti, niya phisqächini suxtächini ukja wru suyañawa" sasawa wali suma arumpi arxayt'apxarakitu.

Jiliri jaqinakaxa wali thithithjamawa kunaymana arch'ukipxaraki. Ukhamaruwa mä akathjamatha auyuna t'akuqawi manqharuxa mä punkutha Argentina, Alemania, Portugal, España uka markatha sayt'asiri piluta anatiri yuqallanakawa ayusunipxi. Uka uñjasinxaxa nanakaxa waliraki musparapxtha. Nanakatha sipana, wali ch'amanjamawa uñnaqasipxäna, buzonakapasa wali sumapuninawa.



Sapa ikipuxa phisqa jilviri jaqina uñjatänawa. Wali jach'a ikipunakäkasphasa ukhama amuyañjamänawa.

Niya kimsa wrasawa pasxänaxa janiwa auyunaxa kawksa sarkaniti satathxa. Wali llakt'atawa taqinisa uñnagasänaxa. Ukhamaruwa taqpacha kapitananakaxa ayuthapisina "auyuna t'akuqawina piluta takiñatha atipasiñäni" sasa amtapxi. Manq'a aljiri chiqanwa nakanakaxa Argentinampiwa anatapxtha. Mä wulu wuluntayasipxthxa chika anatañkamaxa. Ukaruwa "sumalla anatapxma, taqini suma anatt'apxma, jani ukaxa atipayasiñäniwa" sasawa yatichirixa sapxitu. Ukatha kutintasawa 5 minuturuxa pinalaxa nanakataki mistsurapixitu. Kapitanaxa ch'iqä tuqiru takt'asawa wuluntayi.

Ukhamawa mä wulunkama purapatha jakxatasipxtha. Ukatha kimsa minutukixänawa anataña tukuyañatakixa. Ukatha nayawa pilutxa t'iytayawaythxa, niya pusini pasjayasa. Ukatha niya arkurru t'akt'aja sayätha ukaruwa maynixa qhipäsatha phawuliyänitu. Arbitruxa "tiro libre" sasawa pitu tukt'asi. Uka t'akt'awinxa kupi tuqi iskinaruwa pilutxa takt'thxa. "Uuuuuuuul" sasawa wuluntaytha. Ukhamawa nanakaxa Yanga FC satjamaxa paya wulutayasina Argentinaruwa atipapxarakthxa. Jupanakaxa qhip-qhipa minutunakanxa wali ch'amanchasinipxi kutsuyasiñatakixa.

PER

1-1

ARG



2x1



Ukhampacharusa atipapxapunthwa. Tukuyaruxa, manq'a
aljirinakaxa kancha taypi chhukuntanipxaraki wali k'uchisisa.

Ukathxa atipasinxa, auyuna t'akuqawi muytiriwa sarapxtha.
Mistsuwayasaxa, wali jach'a punku uñjapxatha. Wali yatsuta
piluta anatirinakana kanchapana punkupätaynawa. Uka manqhinxa
anatirinakana utapasa, patapata qunwrañakanasa, kancharu mantaña
tunila sata piyasa, wali khusapuninawa. Ch'uxña kanchapaxa
yamasa wali sumapuninawa.

"Aka kanchanaki anatt'apxsna" sasaua aruskipapxarakthxa.
Auyuna t'akuqawiru kutjanisaxa, Alemania yuqallanakaxa kaphiy
umasisipkataynaxa, ukhamaruwa "anatapxañani" sasa sapxarakitu.
Anatapxthaya. Wali qaritäxapxayäthaya ukathwa kimsa
wuluntayapxitu, nanakaraki mayaki. Ukhamaua wali qarirata ikiri
sarxapxarakthxa.



MARCO

21

LEANDRO

10

CARLOS

14

Qhipiruxa Portugal yuqallanakampiwa anatapxthxa. Jupanakaxa
tagpacha atipirixataynawa. Jupanakaxa maya wuluntayapxitu.
Uka impatañaxa wali ch'amänawa. Kimsa minutukixipana, mayaki
arku taypirupuni muqinttha. Ukhamawa impatapxtha. Pinalanxa kimsa
wuluntayapxthxa, jupanakaxa paya.

Jupanakathxa mä takt'awinäsipkänawa. Maya takt'ipana, arku
jark'irijaxa q'awsilljama wiyatattasawa pilutxa chankthapi. Ukham
Portugal anativi yuqallanakaru atipasinxa, misanaka patxaru
mistsusawa asukara wali willjapxarakthxa t'una papilawa sasa.

PER

3-2

PRT

2x1

Perfumes



Ukathxa España anativinakampiwa yant'asipxarakthxa, ukhamatha qhip-qhipana mayni atipivinakampi anatañataki. Ukatakixa Españaruuxa atipjapxañajapuninawa. Ukhama anatasinxsa kimsa wuluntayapxthxa, jupanakaraki kimsa. Niya mä minutukixäna ukatha taqi chuymawa Markuxa qawaykama pilutxa t'ijtawayayixa, ukatha ukxa tuqitha taypiruwa niya arku jak'aru takt'anixa. Nayaxa uka uñjasaxa risuridinikirikthsa ukhamawa thuqthxa, ukatha mayaki niya qäna ch'iysurjama muqintarakthxa, ukathxa UUUUUU sasawa art'asipxarakthxa. Chuvv sasawa arbitruuxa anataña tukuyaraki. Nanakaxa wali qhumarasipxthxa, umampisa anatapxthxa, k'uchisiñatha jachapxthxa ukhama.

Ukhamawa niya tukuyaru puripxthxa, ukhamaruwa Matiyasaxa piluta wali ch'amampi takt'ixa migraciones ukja puriyañkama. Tunkaphisqani ch'uxña wariyawa uka lwripana alisnaqjapxitu. Nanakaxa wali phisnakiwa uka wariyanakxa chhaqjayawayapxthxa. Ukatha "samaranxañäni" sasawa ikiri sarxcaphxa. Qhipiruuxa taqitha atipivñatakixa Yanga FC sata nanakampi Alemaniampi anatañänawa. Riwanhasipxajaya, kamyunapxañajaya sasawa sapxthxa.

PER

3-3

ESP



Tuminku wruxa tukuya anatañawa. Kamirinu utatha, tunilkamawa
mantawayapxtha kancharuwa. Wali suma ch'uxña kanchapuninawa.

Nayraqata pachanxa janirakiwa purapatha kuna wulusa utjkiti.
Ukatha 49 minuturuwa Anjiluxa muqt'añataki thuqti, ukaruwa
p'iqi pakintayasi. Taqiniwa waytiri jalapxtha, papilampikiwa
janxatapxtha.

Alemania anativinakaxa yanapapxituwa, jupanakawa
qullt'asina, wasitatha Anjilxa anatayapxi. Ukatha
58 minuturuwa nayawa piluthxa wali jaltaythxa.
Mayni atipxasaxa, wali chamampiuwa arkurru t'akt'tha,
ukathxa UUUUUUUU sasawa chhajantañkama wali
art'asipxaraktha.



"Kampyunätanwa" sasawa kuisipxtha. Auyuna jalayirinakasa, ayrumusa tawaqunakasa, pulisiya anunakasa walpuni qhumapxitanaxa. Wali k'uchipuniwa auyunarusu niya jaltkirpacharu makatapxaraktha Hawái sarañäni sasa.

Premio katuqawinxu wali suma musikawa ist'asi copa del mundiikaspasa ukhama. Sapa mayniruuwa jawsapxarakitu miralla warkurayasiñataki.

Kupajaxa ukankaskänawa. Jach'anawa, wali llijtiri. Taqiniwa aptaña munapxayäthxa. Kapitanawa aptixa. Ukathxa nanakawa wali pataru aptañäni kupa sasawa sasipkäyatha... Ukhamaruwa mamajana arupawa ist'asi "yugalla wawa, saritma, saritma, Brasilaru sariri auyunaxa yastäxiwa". ¡Samkakitaynaya! Niyaya ikjataythxa.

Ukatha wali k'uchiwa, larit'asisa ukhama auyunxata masinakaja chika Brasil tuqiru jaltawayarakthxa.







PERU

Presidencia del Consejo de Ministros

COMIDA

Organismo Promotor de la
Participación Ciudadana en el
Proceso de Incentivos

"Declaro de la Igualdad de Oportunidades para mujeres y hombres"
"Año de la Lucha contra la Corrupción e Impunidad"

REUNION ORDINARIA DEL COMITÉ DE EVALUACIÓN

ACTA 1

FECHA: Jueves 23 de octubre 2009

HORA: 10:00 a 11:00 horas

LUGAR: Sala Chiclay - Sto. jaso - Ostrótn

Asistentes: Ricardo González Vigil
Marco Martos Carrera
Anahi Barrionuevo

Luego de realizada la reunión de consenso del jurado calificador conformado por Ricardo González Vigil, Anahi Barrionuevo y Marco Martos Carrera se procede a declarar a los ganadores del Segundo Concurso de Cuentas "Ostrótn, contigo por las rutas del Perú", considerando el siguiente orden de mérito:

1er Puesto: LEONDO FRANCISCO AZORRA AGUIE

2do Puesto: MARÍA ELBA GUSPE NAPA

3er Puesto: DESK DUMELZU YEGA

Mención Honrosa: ANGELO VALENTINO CASTRO GUSPE

Mención Honrosa: VALERIA SANTIAGO MERCADO


Ricardo González Vigil
Miembro de la Academia
Peruana de la Lengua


Anahi Barrionuevo
Edmca


Marco Martos Carrera
Presidente de la Academia
Peruana de la Lengua



Calle Los Héroes 100, piso 8
Lima - Perú
Central Telefónica (01) 620 0200
www.ositran.gob.pe





OSITRAN

EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO